Porównanie tłumaczeń Psalmów 50:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przecież ty znienawidziłeś karność I rzuciłeś za siebie moje słowa. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przecież znienawidziłeś karność I odrzuciłeś butnie moje słowa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Skoro nienawidzisz karności i rzucasz za siebie moje słowa? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ponieważ masz w nienawiści karność, i zarzuciłeś słowa moje za się. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ano ty masz w nienawiści karność i zarzuciłeś mowę moję nazad. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ty, co nienawidzisz karności i moje słowa rzuciłeś za siebie? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszak nienawidzisz karności I lekceważysz słowa moje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przecież nienawidzisz karności i lekceważysz Moje słowa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | skoro nienawidzisz karności i lekceważysz moje słowa? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | skoro nienawidzisz karności, a słowa moje odrzucasz precz za siebie? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господи, відкриєш мої губи і мої уста сповістять твою хвалу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przecież ty nie cierpisz napomnienia, Moje słowa rzucasz za siebie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ty przecież znienawidziłeś karcenie i rzucasz za siebie moje słowa. |